



**IV CONGRESO INTERNACIONAL DE  
LITERATURA Y CULTURA ESPAÑOLAS CONTEMPORÁNEAS**  
**Otros diálogos transatlánticos: desde y hacia España**  
**A 90 años de la Generación del 27**

**22 al 24 de noviembre de 2017**  
**Ensenada (Pcia. de Buenos Aires), Argentina**

**TERCERA CIRCULAR**

**DIRECCIÓN**

Raquel Macciuci y Federico Gerhardt

**COORDINADORA GENERAL**

Mariela Sánchez

**COMITÉ CIENTÍFICO**

José Amícola, Guillermo Banzato, Miriam Chiani, Gloria Chicote,  
José Luis de Diego, Juan Ennis, Fabio Espósito, Mario Goloboff,  
Laura Juárez, Alejandra Mailhe, Margarita Merbilhaá,  
Mónica Musci, María Teresa Pochat, Carolina Sancholuz

**COMITÉ EJECUTIVO**

Virginia Bonatto, Sofia Bonino, Néstor Bórquez,  
Marcos Bruzzoni, Julieta Haramboure, Luciano Miglierina, Guadalupe Barrios Rivero

**DISTINCIONES ACADÉMICAS**

***En el marco del congreso el profesor Joan Oleza será investido Doctor Honoris  
Causa por la Universidad Nacional de La Plata, y el escritor y cineasta Manuel  
Gutiérrez Aragón recibirá el diploma de Huésped de Honor Extraordinario.***

**INVITADOS ESPECIALES**

Albrecht Buschmann (Universität Rostock)  
Matei Chihaia (Bergische Universität Wuppertal)  
Teresa Ferrer Valls (Universitat de València)  
Allesandra Giovannini (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")  
Manuel Gutiérrez Aragón (Real Academia Española)  
Joan Oleza (Universitat de València)  
Andrés Soria Olmedo (Universidad de Granada)  
Ulrich Winter (Philipps-Universität Marburg)

## INVITADOS COORDINADORES DE SIMPOSIOS

Mabel Brizuela (Universidad Nacional de Córdoba)  
Silvia Cárcamo (Universidade Federal do Rio de Janeiro)  
Rolando Carrasco (Universität Osnabrück)  
Gladys Granata (Universidad Nacional de Cuyo)  
Raúl Illescas (Universidad de Buenos Aires)  
Mónica Musci (Universidad Nacional de la Patagonia Austral)  
Germán Prósperi (Univ. Nacional del Litoral/Univ. Nacional de Rosario)  
Laura Scarano (Universidad Nacional de Mar del Plata/CONICET)  
Susanne Schlünder (Universität Osnabrück)  
Luz Souto Larios (Universität de València)

### Presentación

La celebración de este IV Congreso Internacional se inscribe en el ya afianzado ciclo de reuniones científicas trienales dedicadas a la literatura y la cultura españolas contemporáneas, que se inició en octubre de 2008. Con esta nueva cita, se continúa consolidando el espacio de intercambio y actualización sobre los temas específicos de la disciplina desde una concepción permeable al tránsito entre delimitaciones nacionales, con particular acento en la serie de las literaturas de Latinoamérica. Asimismo, continúa la búsqueda del diálogo con los lenguajes de las artes plásticas y visuales así como con los géneros discursivos no canónicos. Las perspectivas que orientaron esta reunión científica desde los inicios permitirán seguir profundizando en líneas de investigación abiertas a nuevas hipótesis sobre el campo literario.

En esta edición, el interés por la literatura española se vertebrará en torno a la lectura en su doble estatuto, como tema y como práctica crítica. El eje propuesto plantea la cuestión del abordaje de la alteridad, que resulta clave para los estudios sobre los diálogos transatlánticos y la literatura española en ámbito argentino y latinoamericano.

La imagen del otro cobra relevancia no solo por la puesta en escena literaria de las representaciones a ambos lados del Atlántico, sino también porque las mismas lecturas críticas se encuentran atravesadas por una suma de otredades definidas por circunstancias históricas, coordenadas geográficas y tradiciones académicas.

La idea de alteridad se impuso igualmente en el momento de buscar una fórmula que, sin disputar lemas ni objetivos consolidados en otras latitudes, propiciara la construcción de *otro* diálogo transatlántico, que surge en el Sur, alejado de los centros más influyentes a la hora de establecer el canon, la agenda crítica y los debates acerca de la literatura hispánica peninsular. La otredad es por tanto una seña identitaria y una alusión a los lugares de enunciación desde donde se construye una mirada y un saber diferentes sobre la literatura española, con rasgos, intereses, tensiones y cruces que emanan de dicha condición.

Desde esta perspectiva, el acercamiento a las tramas y los conflictos de las letras "de la otra orilla" favorece la observación de numerosos aspectos distintivos y la formulación de dos preguntas fundamentales que guiarán los ejes temáticos de los simposios específicos: ¿Qué y cómo se lee a España, su literatura, su cultura, desde Argentina, y desde Latinoamérica en general? Y en sentido inverso, ¿qué representaciones emergen y qué realidades gravitan en las lecturas peninsulares de aquel su *otro* lado del Atlántico?

En distinto orden de prioridades, regido por el calendario, este congreso quiere brindar una atención especial al 90º aniversario de la Generación del 27, denominación que dio origen a un trascendental debate en la historiografía literaria española, y al mismo tiempo, sirvió para identificar a uno de los grupos más emblemáticos de la literatura peninsular contemporánea y probablemente el de mayor proyección internacional. Con este fin, la reunión científica destinará un ámbito dedicado a releer al grupo cuyos vínculos se visibilizaron precisamente en torno a otra conmemoración poética: el tricentenario de la muerte de Luis de Góngora.

*IV Congreso Internacional de Literatura y Cultura Españolas Contemporáneas.*

*Otros diálogos transatlánticos: desde y hacia España*

Universidad Nacional de La Plata - Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación  
Calle 51 entre 124 y 125. Of. 304, 3º piso, Edificio C - 1925 Ensenada - ARGENTINA

[congresospanola2017@gmail.com](mailto:congresospanola2017@gmail.com)

<http://congresospanyola.fahce.unlp.edu.ar/iv-congreso-2017>

## SIMPOSIOS

Continuando con la fructífera experiencia iniciada en la edición anterior, este IV Congreso se organiza en simposios, coordinados por especialistas invitados de universidades argentinas y del exterior. Esta estructura favorecerá que los intercambios y debates sobre las cuestiones planteadas se lleven adelante con mayor rigor y detenimiento. En consecuencia, los interesados en participar con una comunicación deberán elegir un simposio al momento de la inscripción. Para su aceptación, los resúmenes serán evaluados de acuerdo con su calidad y su pertinencia. Todos los trabajos deberán versar sobre –o tener relación con– la literatura y la cultura españolas contemporáneas, espacio disciplinar al cual está dedicada la presente reunión científica.

### **1. El teatro español actual, entre tradición e innovación.** Coord.: **Mabel Brizuela.**

C.e.: [lit.esp.teatro@gmail.com](mailto:lit.esp.teatro@gmail.com)

El actual campo teatral español es producto de las transformaciones conceptuales y estructurales producidas a lo largo del siglo XX. A la luz de esos cambios, el teatro de este siglo postula una escritura dramática comprometida con la realidad social, cuestiona los lenguajes escénicos y abre nuevas perspectivas para nuevos discursos, intertextuales, metateatrales, eclécticos. Una escritura de los lindes entre realidad y ficción, materia y sueño que demanda un espectador activo, participativo, cómplice.

En la convergencia intergeneracional, con la continua tensión entre tradición e innovación, se entrecruzan las formas emergentes con las dominantes, en un importante movimiento de enlace y circulación de poéticas, donde se destaca el retorno a la palabra como expresión de un pensamiento crítico y, a la vez, reflexivo.

El simposio propone el análisis y la interpretación de la escritura dramática en el teatro español actual, desde su condición de texto donde se imprimen, como señala Pavis, "las huellas de una práctica espectacular".

3

### **2. Brasil/España: intersecciones, encuentros y tránsitos en la cultura y en la literatura.** Coord.: **Silvia Cárcamo.** C.e.: [lit.esp.brasil@gmail.com](mailto:lit.esp.brasil@gmail.com)

Proponemos en el presente Simposio iluminar el cono de sombra en el que han permanecido hasta ahora las relaciones culturales y literarias entre Brasil y España. En la tradición crítica interesada en estudiar los contactos entre América Latina y España, las intersecciones, encuentros y tránsitos que vincularon, de manera más permanente u ocasional, obras y autores de Brasil y de España no merecieron particular atención, por razones que van desde las diferencias lingüísticas hasta el mutuo desconocimiento cultural. En el marco teórico de los estudios transatlánticos y en el contexto de un mundo afectado por tránsitos múltiples, interesan, entre otros, los vínculos culturales Brasil/España. Pensamos no solo en conexiones de autores y obras, sino principalmente en la circulación de textos a partir de la traducción, de la historia de la edición y de las intersecciones propiciadas por revistas literarias y culturales.

### **3. Narrativa española de los Siglos XIX, XX y XXI desde una mirada transatlántica.**

Coord.: **Gladys Granata.** C.e.: [lit.esp.narrativa@gmail.com](mailto:lit.esp.narrativa@gmail.com)

El estudio de la narrativa española de los siglos XIX, XX y lo que va del XXI supone un amplio abanico de posibilidades de indagación que admite desde el abordaje genérico con todos los cambios que se han ido produciendo a lo largo de este lapso, hasta el estudio de obras y autores particulares. Las flexibles fronteras de la novela han posibilitado la experimentación constante de sus cultores con resultados que han ido enriqueciendo el género en forma permanente y sorprendiendo a críticos lectores. Los múltiples elementos compositivos de una obra asediados con diferentes herramientas teóricas, críticas o ideológicas, permiten expandir el terreno literario a otras disciplinas o ciencias. Además, la riqueza de la novela, que no se agota en la literatura misma, ha posibilitado su transducción a otras artes como el cine o su difusión por otros medios como los digitales;

*IV Congreso Internacional de Literatura y Cultura Españolas Contemporáneas.*

*Otros diálogos transatlánticos: desde y hacia España*

Universidad Nacional de La Plata - Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Calle 51 entre 124 y 125. Of. 304, 3º piso, Edificio C - 1925 Ensenada - ARGENTINA

[congresoespanola2017@gmail.com](mailto:congresoespanola2017@gmail.com)

<http://congresoespanyola.fahce.unlp.edu.ar/iv-congreso-2017>

transmedialidad y cultura digital que ha abierto múltiples posibilidades a un género que parece inagotable. La estrecha relación entre literatura y vida o entre realidad y ficción que supone la novela permite abrir el análisis literario al estudio de los contextos de producción y recepción, enriqueciendo permanentemente los significados que los diversos textos contienen: se podría hablar de infinitos acercamientos al texto novelesco que vienen propuestos por su misma naturaleza multifacética y por las innumerables competencias lectoras que se acercan a ellos. El análisis de la producción novelística española desde el otro lado del océano aporta una visión enriquecedora porque implica una lectura desde un *ethos* diverso a pesar de compartir idioma y parte de la historia. El propósito de este Simposio es la exploración de este género, en España, en los Siglos XIX, XX y XXI, profundizando en el estudio e investigación de las múltiples aristas que el tema permite, desde una mirada transatlántica.

#### **4. Literatura y cine. Otros diálogos transatlánticos: desde y hacia España.** Coord.: **Raúl Illescas.** C.e.: [lit.esp.cine@gmail.com](mailto:lit.esp.cine@gmail.com)

El cine surge cuando el siglo XIX llegaba a su fin. Y tanto los hermanos Lumière como el mago Méliès fueron protagonistas decisivos del comienzo del "Séptimo Arte". Georges Méliès concibió el cine en relación con la ficción. Así, la literatura y el cine tienen su punto de encuentro a partir de una asimetría original, es decir, la necesidad o el préstamo que el cine tiene o hace de ella. Pero el cinematógrafo por sobre todas las artes da cuenta, como ninguna otra, de la impronta tecnológica y científica que se confirmará a lo largo del siglo XX y tiene, al igual que la literatura, la posibilidad de narrar. De este modo, profusas investigaciones tanto literarias como fílmicas han dado cuenta de dichas relaciones entre la literatura y el cine, leídas como adaptación, versión, transposición, o desde un amplio marco intermedial.

La cultura española de los siglos XX y el actual produjeron una rica y prolífica relación. Sin dudas, la Generación del 27 estableció un vínculo sumamente productivo con el cine a partir de la experimentación, y el cine del posfranquismo propuso relecturas que se constituyeron en un ámbito de reflexión estética y política.

Este simposio propone abordar los diálogos en sus diferentes condiciones, entre la literatura y el cine en el marco de la literatura española.

4

#### **5. Lectura y cultura escrita: prácticas y representaciones en la literatura española contemporánea.** Coord.: **Mónica Musci.** C.e.: [lit.esp.lectura@gmail.com](mailto:lit.esp.lectura@gmail.com)

La propuesta del simposio es reunir trabajos cuya línea de abordaje de la literatura y la cultura española contemporánea implique una reflexión sobre representaciones, imágenes y metáforas sobre la lectura y la escritura en tanto prácticas concretas, encarnadas en ciertos gestos, soportes y relaciones diversas que conforman el multiforme objeto de estudio de la cultura escrita. Este campo de conocimiento en el que convergen las miradas de la historia cultural, la historia de las mentalidades, la antropología, la psicología cognitiva, el análisis del discurso, la filología y la lingüística, bucea en la literatura rastreando esas representaciones que conforman un imaginario cuya potencia "convence de que el mundo o el pasado es lo que ellas dicen que es" (Chartier, 2008).

Nos interesa enfocar la atención en aquella literatura en la que cobran relevancia los objetos mismos de la cultura escrita en su materialidad, las modalidades de lectura o escucha, los procedimientos de escritura, las técnicas de reproducción, las condiciones de publicación y diseminación de lo escrito, el impacto que tienen los dispositivos de lectura en los sentidos y determinaciones que adquieren los textos; hacer visibles obras literarias que problematicen el acceso a la cultura escrita como rasgo de desigualdad y el dominio de lo escrito como seña identitaria de prestigio; indagar en aquellos textos literarios que ponen en escena la desconfianza ante lo escrito y los esfuerzos por controlarlo, encauzarlo y hasta prohibirlo o destruirlo.

La propuesta también incluye enfocar la atención en textos que tematizan la existencia de comunidades lectoras, aquellas que instauran y discuten tradiciones de lectura, construyen claves y procedimientos para otorgar sentidos, establecen usos legítimos e ilegítimos de la lectura y atribuyen valor al gesto mismo de leer o escribir.

## **6. Los géneros del yo: la otredad revisitada.** Coord.: **Germán Prósperi.**

C.e.: [lit.esp.generosdelyo@gmail.com](mailto:lit.esp.generosdelyo@gmail.com)

El simposio se propone como instancia de profundización en la reflexión crítica sobre las escrituras del yo, género ampliamente difundido en la literatura española contemporánea. El objetivo principal es dar a conocer el estatuto actual de estas prácticas escriturales en un doble sentido: como expresión de la intimidad y como modo de acceder también al conocimiento de los otros, esas subjetividades que interpelan y reconfiguran el propio decir. El simposio espera la lectura y análisis de autoficciones, novelas autobiográficas, docuficciones, epistolarios, diarios de escritor, ejercicios autopoéticos y otras formas de configuración del yo en el espacio textual.

## **7. Poesía de ida y vuelta: diálogos transatlánticos.** Coord.: **Laura Scarano.**

C.e.: [lit.esp.poesia@gmail.com](mailto:lit.esp.poesia@gmail.com)

La poesía española es recuperada en los nuevos estudios de Hispanismos transatlánticos en sus diálogos con la poesía latinoamericana. Esta fluencia "de ida y vuelta" la sitúa en la escena intelectual como una práctica discursiva abierta e integradora, desde y hacia España, revalorizando la comunidad idiomática sin perder los acentos locales. Asimismo, la fuerte tradición que coaguló el discurso poético en el eje de la subjetividad emocional ha sido seriamente cuestionada a lo largo del siglo XX, desde las aventuras vanguardistas a las revoluciones retóricas del coloquialismo y las poéticas del compromiso de posguerra. Los escenarios discursivos actuales inauguran una matriz que fusiona la esfera de lo público y lo privado, gestando intimidades históricas y alteridades de mezcla, en una fase de globalización acelerada y hegemonía multimedial. Se forjan subjetividades fronterizas desde una agenda transnacional, de cara a los desafíos de un mundo móvil y multilingüe, que afecta de manera decisiva nuestras antiguas formas de pertenencia a colectivos culturales o áreas de identificación geográfica cerradas. Esta generación española global tiende a buscarse en espejos diferentes, plurinacionales, con lecturas e influencias de otras lenguas y países, haciendo gala de una permanente movilidad (física y virtual), y generando nuevos paradigmas críticos.

5

## **8. Configuraciones y transferencias de saberes en la modernidad ilustrada: España y América en el siglo XVIII.** Coords.: **Susanne Schlünder** y **Rolando Carrasco.** C.e.: [lit.esp.sigloxxviii@gmail.com](mailto:lit.esp.sigloxxviii@gmail.com)

La sección busca bordar el estudio de la modernidad ilustrada (s. XVIII) entre España y América, atendiendo al análisis de tres ejes distintivos dentro de su complejo proceso de configuración y transferencia de saberes en el contexto transatlántico:

A) Configuraciones epistemológicas y formación del saber dieciochesco: En relación con este primer eje de discusión nos interesa abordar el proceso de configuración epistemológica, circulación y recepción, así como los mecanismos de control del saber dieciochesco en campos diversos, tales como: científico, teológico, biomédico, económico o educativo, entre otros. Algunas de sus posibles manifestaciones podrán ser el estudio de fuentes o tradiciones (indígenas, orales, por ejemplo) habitualmente excluidas o censuradas por la modernidad ilustrada; así como el análisis de dispositivos de organización del saber (enciclopedias, diccionarios, etc.); libros, impresos o prácticas de lectura en contextos comparados entre España y América.

B) Actores, redes y dinámicas de transferencia del saber ilustrado: Interesa abordar especialmente el aporte de ilustrados criollos y españoles peninsulares, caracterizados por su movilidad entre mundos, destacando su aporte a la literatura del siglo XVIII (por ejemplo, mediante la narrativa de viajes, ensayo, teatro, historias, etc.), tales como los peruanos Pablo de Olavide y José Eusebio Llano Zapata en España, los españoles Jorge Juan y Antonio de Ulloa en la América Meridional, o los jesuitas españoles expulsos en 1767, entre otros. Por último, incluimos las formas y espacios de sociabilidad del saber ilustrado mediante "tertulias" o "sociedades patrióticas" en la constitución de redes del saber intelectual.

C) Biopolíticas del poder en el discurso de la Ilustración: En esta dimensión final interesa abordar el proceso de constitución como las prácticas asociadas al discurso biopolítico y de gubernamentalidad (Foucault), por ejemplo, en el ordenamiento y disciplinamiento de la sociedad virreinal americana (Perú, Nueva Granada); el alcance utópico de las colonias de Andalucía y Sierra Morena en la España de Carlos III; o en expresiones literarias como el teatro neoclásico, con el objeto de advertir los vínculos entre ciencia, economía, medicina y literatura en tiempos del reformismo borbónico.

## 9. La figura del desaparecido: transnacionalización y representaciones literarias.

Coord.: **Luz Souto Larios**. C.e.: [lit.esp.desaparecidos@gmail.com](mailto:lit.esp.desaparecidos@gmail.com)

A partir de las primeras exhumaciones de las fosas del franquismo comenzó a utilizarse tanto en la prensa española como en las narrativas (literarias, cinematográficas, etc.) el concepto de "desaparecido" para hacer referencia a los fusilados republicanos cuyos cuerpos aún permanecían sin exhumar. No obstante, este término, surgido para dar cuenta de la desaparición forzada de personas en el marco de las dictaduras latinoamericanas de los 70, posee un inmenso aparato crítico y una producción cultural de cuatro décadas que, al ser "exportado" para dar cuenta del caso español, debe adecuarse y transformarse a otras necesidades.

Este simposio pretende abrir líneas de discusión sobre la transnacionalización del concepto "desaparecido" y analizar las formas en que ha sido utilizado en la literatura de uno y de otro lado del Atlántico: desde los desaparecidos del Cono Sur a los desaparecidos de la guerra civil y el franquismo, de los del siglo XX a los del siglo XXI: los fusilados, los niños robados, el exilio, los cambios de identidad, los inmigrantes, los refugiados, los excluidos, los indígenas, etc. Otra línea posible de análisis es la de las narrativas que resuelven el trauma de la desaparición por medio de personajes que regresan de la muerte: aparecidos, fantasmas, espectros, sombras, zombis o revividos. Los límites entre la literatura de memoria histórica y la literatura fantástica como síntoma de la búsqueda de respuestas ante las desapariciones.

## INSCRIPCIÓN Y ENVÍO DE RESÚMENES

Los interesados en participar del Congreso podrán hacerlo como **Expositores** o como **Asistentes**. Las presentaciones consistirán en la exposición de no más de 15 minutos de un trabajo inédito que se ciña a la temática de alguno de los simposios y que sea pertinente con respecto al eje del Congreso. Quienes deseen participar como **Expositores** deberán enviar la **Ficha de Inscripción Personal** (incluida al final de esta circular), y el título y el resumen de la ponencia (entre 300 y 500 palabras), a la dirección de correo electrónico correspondiente al simposio en que propone su exposición.

La fecha límite para la recepción de resúmenes es el 15 de julio de 2017. Los resúmenes serán sometidos a la evaluación de los responsables de cada simposio, que podrán a su vez apelar al asesoramiento de los integrantes del Comité Científico. En la evaluación de las propuestas se considerará el cupo limitado de expositores de que dispone cada uno, y se privilegiará su pertinencia y su especificidad en relación con la temática del simposio y con el eje del Congreso.

El resultado de la evaluación de los resúmenes se comunicará hasta el 10 de agosto de 2017.

## ARANCELES

Expositores nacionales hasta el 15 de septiembre de 2017: \$ 800

Expositores nacionales después del 15 de septiembre de 2017: \$ 1000

Expositores extranjeros de América Latina: U\$S 50 (o su equivalente en pesos)

Expositores extranjeros del resto del mundo: U\$S 100 (o su equivalente en pesos)

Asistentes: \$ 150

Estudiantes: sin arancel

*IV Congreso Internacional de Literatura y Cultura Españolas Contemporáneas.*

*Otros diálogos transatlánticos: desde y hacia España*

Universidad Nacional de La Plata - Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Calle 51 entre 124 y 125. Of. 304, 3º piso, Edificio C - 1925 Ensenada - ARGENTINA

[congresoespanola2017@gmail.com](mailto:congresoespanola2017@gmail.com)

<http://congresoespanyola.fahce.unlp.edu.ar/iv-congreso-2017>

## MEDIOS DE PAGO

Los expositores nacionales cuyas propuestas hayan sido aceptadas, y deseen realizar el pago hasta el 15 de septiembre, deben completar el formulario de inscripción disponible en: [http://congresoespanyola.fahce.unlp.edu.ar/formulario\\_de\\_inscripcion](http://congresoespanyola.fahce.unlp.edu.ar/formulario_de_inscripcion)

Una vez enviado el formulario, recibirán por correo electrónico un cupón de Pago Fácil para abonar el arancel correspondiente.

Los expositores nacionales que deseen abonar después del 15 de septiembre, y los expositores y asistentes residentes en otros países podrán abonar el arancel durante el desarrollo del Congreso, en horarios que serán oportunamente informados.

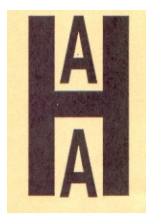
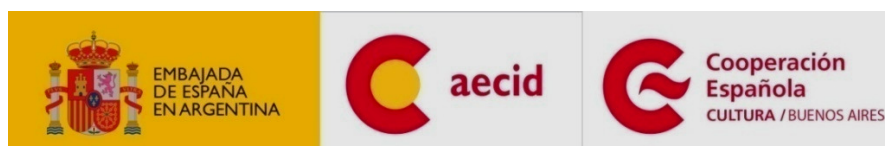
## DIRECCIONES Y CONTACTOS

Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales/CONICET. Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UNLP). Calle 51 entre 124 y 125. Edificio C, Of. 304

1925 Ensenada - ARGENTINA

Teléfono: 0221-4230125. Interno 1167

C.e.: [congresoespanola2017@gmail.com](mailto:congresoespanola2017@gmail.com)



## FICHA DE INSCRIPCIÓN

Apellido y nombres: .....

Dirección postal: .....

Correo electrónico: .....

Inserción institucional: .....

Categoría en que participa: .....

Título de la ponencia: .....

Simposio: .....

**Resumen** (entre 300 y 500 palabras):